

Counsellor's Professional Statement & Informed Consent

辅导员的 专业声明及同意书

Welcome and thank you for using the counselling services offered. As a prospective client, it is important that you know the practices and procedures of the services offered.

感谢您的信任及使用由马来西亚大学辅导系硕士及Skybi实习生所提供的心理辅导服务。作为潜在客户，了解所提供服务的实践和程序非常重要。

Please read and response carefully on each and every questions. If you have any questions, feel free to contact the group leaders.

请仔细阅读并回答每一个问题。如果您有任何问题，请随时联系组长。

Counsellor's Professional Statement 辅导员的 专业声明

1. First, what you are going to share with the trainee counsellors will be treated as confidential. Trainee counsellors will only reveal this confidentiality when there is a need to give a warning. Giving a warning means that there is a possibility of danger to someone that is likely to occur. In these situations, trainee counsellors will adhere to an ethic in which they may disclose confidentiality. The client will be informed of this. Situations where the need to give a warning is due to the existence of a situation that is rare in most counselling sessions.

首先，您将与实习辅导员分享的内容将被视为机密。实习辅导员仅在需要发出警告时才会透露此机密信息。发出警告意味着有可能对某人造成危险。在这些情况下，案主将被告知这一点，实习辅导员将遵守他们可以披露机密的道德规范。需要发出警告的情况是由于存在大多数咨询会议中很少见的情况。

2. Counselling is able to provide a positive experience to the client where the client is helped to solve the problems they face through the sessions conducted. Sometimes, a discussion about a problem at hand may cause negative feelings. If a client is experiencing negative feelings, please tell the counselor as soon as possible. A discussion of the negative feelings experienced is important as a way for counselors to evaluate the sessions they run with you.

心理辅导能够为案主提供积极的体验，通过谈话，帮助案主解决他们面临的问题。在讨论过程中，可能会引起一些负面情绪。如果有此状况发生，请尽快告诉实习辅导员。作为辅导员评估他们与您一起进行的会议的一种方式，讨论所经历的负面情绪非常重要。

3. The trainee counsellors are in the process of completing their master degree. They had completed all theoretical and counselling related courses offered in the course. They are although trainee counsellors, but they are supervised by their supervisor who is a registered counsellor and has practical experiences. For supervisory purposes, the trainee counsellor should record audio or video of the counselling session. Thus, we accept you as a client only when you give permission to the trainee counsellor to record the counselling sessions you undergo.

实习辅导员正在完成硕士学位。他们已完成所有理论和辅导相关的课程。他们虽然是实习辅导员，但将由注册辅导员并具有实践经验的导师监督。出于监督目的，实习辅导员应录制辅导课程的音频或视频。因此，只有当您允许实习辅导员记录您受辅课程，我们才能接受您。

4. The services we offer are FREE.

我们提供的服务是免费的。

Informed Consent Form (Recording, Observation, and Training) 同意书 (记录、观察和培训)

1. I understand the counsellors are undergoing training. I hereby give permission to the counselor to record either audio or video the counselling sessions conducted.

我理解辅导员正在接受与辅导相关的培训。我特此允许辅导员全程音频或视频录制我们的辅导过程。

2. I give permission to the counsellors' supervisor and the peers to make observations of the sessions conducted. I also allowed the counsellor to share the recorded sessions with the supervisor or peers for the purpose of supervision and learning.

我允许辅导员的导师和同一培训伙伴观察我们的辅导过程，也同意让辅导员与导师和同一培训伙伴分享辅导录影以作为监督和学习用途。

3. I also understand that what I share in a counseling session will be considered confidential unless:

- The possibility of threats and dangers to clients or other human beings
- Instructions from the court
- Information provided by clients aged 18 and under that should be disclosed to guardians.

我也明白，我在心理辅导过程中分享的内容将被保密，除非：

- 对案主或其他人构成威胁和危险的可能性
- 法庭的指示
- 18岁及以下的案主提供的信息应向监护人披露。